



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Montpellier pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

# BREVET D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

LANGUE VIVANTE : ESPAGNOL

**SESSION : JUIN 2011**

L'USAGE DU DICTIONNAIRE N'EST PAS AUTORISÉ

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2011
ÉPREUVE du 31.05.2011	Durée : 1 Heure	Coef. : 1
		Page 1/3

## Aquí no es como en Lima

La escena pasa en la Región de Ayacucho, al sur de Lima (capital del Perú).

El fiscal ① Félix Chacaltana Saldívar necesitaba sentarse y tomar algo. Se acercó a su restaurante de siempre, para tomar un mate ②. Entró. Tras el mostrador había una chica de unos veinte años. Era bonita. Él se sentó.

- ¿Qué se va a servir ? – dijo ella.

5 - Un matecito, por favor.

Ella se rió. Tenía una sonrisa blanca y menuda, tímida. No usaba ropa llamativa y parecía sencilla con su jean y sus zapatillas.

- Es hora de almuerzo – dijo. Las mesas son para almorzar. Tiene que comer algo.

10 - Entonces tráigame un... una...

- La trucha ③ está muy buena.

- Una trucha. Y un matecito, por favor.

- Tiene que tener paciencia. Aquí todo es más lento, no como en Lima.

- ¿Conoces Lima ? – preguntó él.

15 Ella negó con la cabeza.

- Pero debe ser linda – añadió. Y grande.

- Es grande – respondió él.

- Me gustaría ir – dijo ella. Quiero estudiar Enfermería.

- Serás una enfermera muy buena.

20 Ella se rió. Él también.

Santiago Roncagliolo (Perú), *Abril rojo*

### Vocabulario :

① Un fiscal : *un procureur (magistrat)*

② Un mate : *un maté (sorte d'infusion dans la région)*

③ Una trucha : *une truite*

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2011
ÉPREUVE du 31.05.2011	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

## TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

### 1) COMPREHENSION : / 12 pts

Vous répondrez en français aux questions suivantes :

- a) Pourquoi le procureur Félix Chacaltana entre-t-il dans un restaurant ?  
Pourquoi finit-il par commander une truite ? **4 pts**
- b) Faites le portrait de la serveuse du restaurant. **2 pts**
- c) Pourquoi la serveuse veut-elle aller à Lima ? Qu'en pense le procureur ? **3 pts**
- d) Traduisez depuis "La trucha está muy buena" (ligne 11) jusqu'à "preguntó él." (ligne 14) **3 pts**

### 2) COMPETENCE LINGUISTIQUE : / 3 pts

- a) Écrivez la phrase suivante au présent de l'indicatif : " Tras el mostrador, había una chica de unos veinte años. Era bonita. Él se sentó." (lignes 2 et 3). **1,5 pt**
- b) Proposez un équivalent à la forme soulignée dans la phrase : "Serás una enfermera muy buena" (ligne 19). **1,5 pt**

### 3) EXPRESSION PERSONNELLE : / 5 pts

(réponse en espagnol en 6 lignes minimum)

Vous souhaitez changer de ville (ou de pays) afin de poursuivre vos études (ou de trouver un travail) : expliquez les raisons de votre choix à un(e) ami(e).

(La destination géographique, la nature de la formation ou de l'emploi...)

SUJET	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2011
ÉPREUVE du 31.05.2011	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 3/3